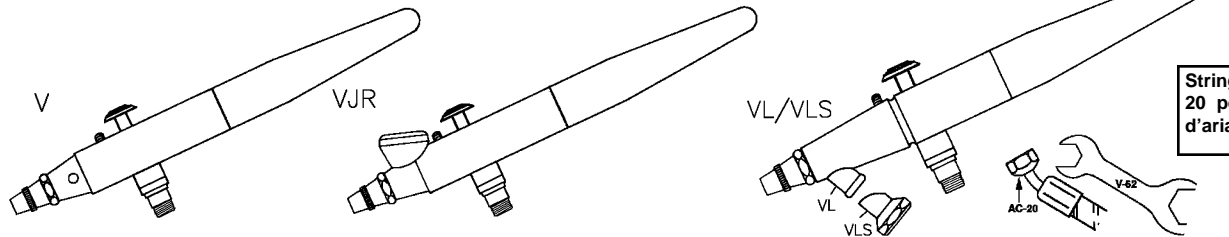


V, VJR, VL e VLS Aerografi a doppia azione e miscelazione interna



Stringere il raccordo AC-20 per evitare fuoriuscite d'aria

INTRODUZIONE

I modelli Paasche V, VJR e VL sono costruiti con cura artigianale e con materiali di qualità. Il corpo è in ottone cromato lucidato. I pezzi sono in alpacca, gli aghi in acciaio inox, la rondella del premistoppa in Teflon® e il manico in nailon. Questi aerografi, scelti sia dal professionista che dal dilettante, consentono un notevole controllo sulla regolazione di aria e colore senza interruzioni. Puntali, ugelli e aghi di varie misure possono essere cambiati rapidamente a seconda dei materiali e della campitura desiderata.

VARIANTI DEI MODELLI

Il Paasche VJR, disponibile in 2 misure, si distingue per il contenitore del colore integrato nel corpo dell'aerografo. È l'ideale per applicazioni che richiedono cambi frequenti di colore. Il Paasche VLS, disponibile in 3 misure, è dotato di un raccordo filettato che permette di fissare saldamente il vasetto del colore per una maggiore mobilità. Lo si può usare anche con serbatoi a gravità più capienti.

MISURE DI PUNTALI, UGELLI E AGHI

V e VJR – Fluidi con viscosità da minima/leggera a media

Viscosità minima - leggera **Viscosità leggera - media**

VM-1 Testa aerografo	VM-2 Testa aerografo
VA-1 Puntale	VA-2 Puntale
VB Corpo puntale	VB Corpo puntale
VT-1 Ugello	VT-2 Ugello
VN-1 Ago	VN-2 Ago

VL e VLS – Fluidi di viscosità da minima/leggera ad alta

Viscosità minima - leggera **Viscosità leggera - media**

VLM-1 Testa aerografo	VLM-3 Testa aerografo
VLA-1 Puntale	VLA-3 Puntale
VLB Corpo puntale	VLB Corpo puntale
VLT-1 Ugello	VLT-3 Ugello
VLN-1 Ago	VLN-3 Ago

Fluidi da media ad alta viscosità

VLM-5 Testa aerografo
VLA-5 Puntale
VLB Corpo puntale
VLT-5 Ugello
VLN-5 Ago

PRESSIONE

- **20 libbre:** per effetto a spruzzo e granulato.
- **30 libbre:** acquerelli, inchiostri e coloranti di consistenza media.
- **35 libbre:** fluidi viscosi, lacche diluite, vernici, pitture e smalto vetroso.

Paasche Airbrush Company

7440 West Lawrence Avenue
Harwood Heights, Illinois 60706-3412 – U.S.A.
Tel.: +1 708 8679191 • Fax: +1 708 8679198

Siti Web: paascheairbrush.com e

paasche.thomasregister.com o EMAIL: paascheair@aol.com

ATTENZIONE – Se inalate o a contatto con occhi o pelle, le sostanze nebulizzate possono essere nocive. Seguire le indicazioni riportate sull'etichetta e la scheda per la sicurezza dei materiali (MSDS) fornita con lo spray. Usare in ambienti ventilati per evitare di inalare esalazioni nocive o polveri. Serrare il tubo dell'aria con una chiave V-62 per maggiore sicurezza e per evitare fuoriuscite.

Pressione max. aria 75 P.S.I.

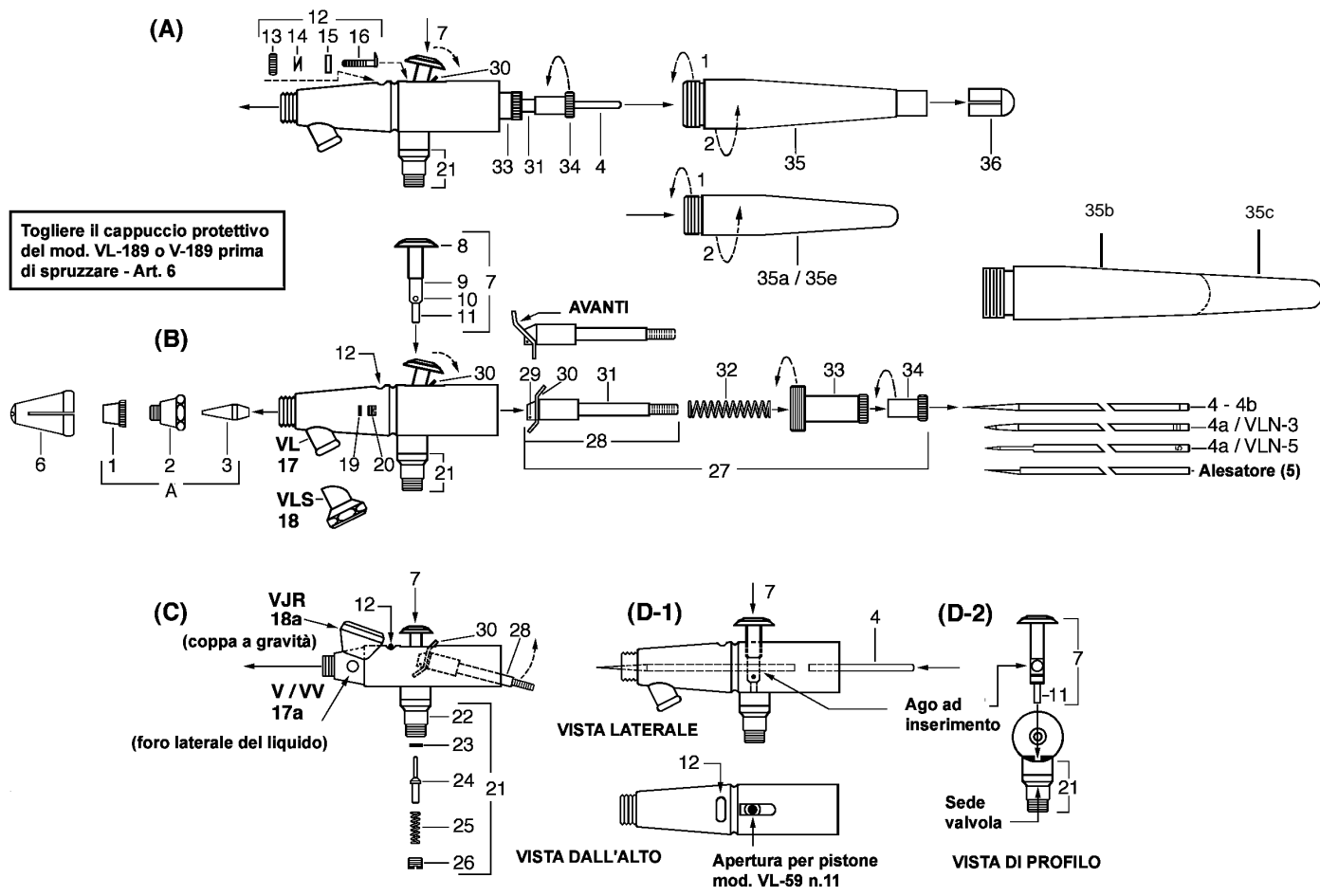
ISTRUZIONI PER L'USO

Tenere l'aerografo come se fosse una penna, con l'indice appoggiato comodamente sul pulsante.

1. Collegare il tubo al compressore e dare aria per qualche secondo a tutta pressione. Chiudere prima di collegarlo all'aerografo. In questo modo si puliscono il condotto dell'aria e il tubo.
2. Collegare il raccordo all'aerografo.
3. Per il modello **VL** collegare il serbatoio al raccordo del colore. Per il **VLS** avvitarlo saldamente il vasetto. Per il **V** inserire il serbatoio colore nel foro laterale. Per il **VJR** aggiungere il colore nel contenitore fisso.
4. **Togliere il cappuccio protettivo (6).**
5. Premere il pulsante (8) per azionare l'aria e tirarlo indietro per controllare la quantità di colore.
6. Per predefinire la quantità di colore, agire sul dado di regolazione (13). In questo modo si ottiene sempre la stessa quantità di colore ad ogni pressione del pulsante (8).
7. Per creare una linea netta, senza sbavature alle estremità, iniziare a muovere l'aerografo senza premere il pulsante, quindi premerlo all'inizio della linea e rilasciarlo alla fine, continuando a spostare l'aerografo.
8. Esercitarsi in questa operazione finché non si è in grado di tracciare linee nette senza eccessive concentrazioni di colore alle estremità.
9. La velocità del movimento influisce sulla densità del colore e sugli effetti sfumati alle estremità delle linee.
10. Per i particolari più minuti, tenere l'aerografo vicino alla superficie, premere il pulsante (8) e tirarlo indietro molto lentamente.
11. Per sfondi e campiture ampie, tenere l'aerografo distante e tirare indietro il pulsante (8) per rilasciare la quantità di colore desiderata.
12. Per ulteriori informazioni vedere l'opuscolo accluso "22 lezioni di aerografia per principianti".

PULIZIA

1. Versare il colore avanzato nel contenitore originario.
2. Sciacquare e pulire il contenitore o il vasetto del colore.
3. Spruzzare un po' d'acqua o solvente con l'aerografo finché il liquido non esce pulito.
4. Per eliminare residui di colore dall'aerografo, tenere il serbatoio del colore montato. **Se si usa un contenitore del colore colore, tapparlo con il pollice o un panno per evitare che il colore fuoriesca.**
5. Mettere un dito sul puntale (1) e azionare l'aria premendo il pulsante (8). La contropressione prodotta fa ribollire il liquido all'interno dell'aerografo e nel serbatoio ripulendo i passaggi.
6. Per l'elenco completo dei componenti dei modelli V, VJR e VL/VLS, vedere pag. 2. Per ulteriori informazioni sulla loro pulizia e regolazione, vedere pag. 3.



COMPONENTI DEI MODELLI VL e VLS

N.	PARTE	DESCRIZIONE
A.	VLM-1, 3 o 5	Testa aerografo (indicare dimensioni)
1.	VLA-1, 3, o 5	Puntale (indicare dimensioni)
2.	VLB	Corpo puntale
3.	VLT-1, 3 o 5	Ugello (indicare dimensioni)
4.	VLN-1	Ago (indicare dimensioni)
4a.	VLN-3, VLN-5	Ago (indicare dimensioni)
4b.	VLN-1POL	Ago lucidato (accessorio opzionale)
5.	VL-54	Alesatore (accessorio opzionale)
6.	VL-189	Cappuccio protettivo
7.	VL-174	Gruppo pulsante
8.	VL-135A	Pulsante
9.	VL-165A	Leva del pulsante
10.	VL-58	Perno pulsante
11.	VL-59	Pistone
12.	VL-175	Gruppo di regolaz. linea
13.	V-167	Dado di regolaz. linea
14.	V-168	Molla arresto dito
15.	V-169	Rondella antifrizione
16.	VL-166	Vite di regolaz. linea
17.	VL-163	Corpo aerografo (VL) con VL-20
18.	VLS-163	Corpo aerografo (VLS) con VL-20
19.	MU-61	Rondella del premistoppa
20.	MU-62	Dado del premistoppa
21.	VL-176	Gruppo valvola aria (solo VL e VLS)
22.	VL-20	Portavalvola (VL e VLS)
23.	A-52	Rondella valvola (12)
24.	H-21A	Pistone valvola
25.	A-22	Molla valvola
26.	A-23A	Dado valvola
27.	VL-186	Gruppo valvola ad ago
28.	VL-191A	Gruppo bilanciere (completo)
29.	V-144	Perno
30.	VL-142	Bilanciere
31.	VL-137A	Supporto ago
32.	VL-140	Molla
33.	VL-136A	Manicotto regolazione ago
34.	VL-141	Dado di bloccaggio
35.	VL-134N	Manico (per VL e VLS)
35b.	HVL-203	Manico in metallo corto (opzionale)
35c.	HVL-202	Manico metallo lungh. standard (opz.)
36.	VL-118	Cappuccio protettivo

COMPONENTI DEI MODELLI V, VV e VJR

N.	PARTE	DESCRIZIONE
A.	VM-1 or 2	Testa aerografo (indicare dimensioni)
1.	VA-1 or 2	Puntale (indicare dimensioni)
2.	VB	Corpo puntale
3.	VT-1 or 2	Ugello (indicare dimensioni)
4.	VN-1 or 2	Ago (indicare dimensioni)
4b.	VN-1POL	Ago lucidato (accessorio opzionale)
5.	V-54	Alesatore (accessorio opzionale)
6.	V-189	Cappuccio protettivo
7.	V-174	Gruppo pulsante
8.	VL-135A	Pulsante
9.	V-165A	Leva del pulsante
10.	VL-58	Perno pulsante
11.	V-59	Pistone pulsante
12.	V-175	Gruppo di regolaz. linea
13.	V-167	Dado di regolaz. linea
14.	V-168	Molla arresto dito
15.	V-169	Rondella antifrizione
16.	V-166	Vite di regolaz. linea
17a.	V-163RH	Corpo aerografo (V) destrimani con V-20
17a.	V-163LH	Corpo aerografo (VV) mancini con V-20
18a.	V-200	Corpo aerografo (VJR) con V-20
19.	V-83	Premistoppa
20.	V-84	Dado del premistoppa
21.	V-176	Gruppo valvola aria completo (sostit. VL-176)
22.	V-20	Portavalvola (V, VV, VJR)(sostit. VL-20)
23.	A-52	Rondella valvola (12)
24.	H-21A	Pistone valvola
25.	A-22	Molla valvola
26.	A-23A	Dado valvola
27.	V-186	Gruppo valvola ago (senza ago)
28.	V-191A	Gruppo bilanciere (completo)
29.	V-144	Perno
30.	V-142	Bilanciere
31.	V-137A	Supporto ago
32.	V-140	Molla
33.	V-136A	Manicotto regolazione ago
34.	V-141	Dado di bloccaggio
35a.	F-143	Manico (modelli V, VV e VJR)
35e.	AFV-143	Manico metallo

A. RIMOZIONE E REINSTALLAZIONE DI AGO E MANICO (Figura A)

1. Svitare il manico e allentare il dado di bloccaggio (34) girando in senso antiorario. Per togliere o inserire l'ago, tenere premuto il pulsante (7) perché l'ago possa muoversi liberamente nella leva del pulsante. Estrarre delicatamente l'ago, se necessario ruotandolo. NON forzare.
2. Se l'ago è lasco e ci sono perdite di aria in corrispondenza di ago e premistoppa (19), si possono avere sbavature. Se il premistoppa non fa presa sull'ago, stringere il dado (20).
3. Controllare lo stato dell'ago. Se è deformato, sostituirlo poiché potrebbe danneggiare o rompere l'ugello (3) causando bollicine o una campitura irregolare.
4. Tenere premuto il pulsante (7), inserire l'ago nuovo nel suo supporto (31) nel gruppo bilanciante (28). Spingere delicatamente l'ago, se necessario ruotandolo, finché la punta non sarà visibile attraverso l'ugello (3).
5. Rilasciare il pulsante (7) e serrare il dado di bloccaggio (34) girando in senso orario.
6. Reinstallare il manico avvitandolo lentamente al corpo dell'aerografo (1) in senso antiorario fino allo scatto. Ruotare leggermente il manico (2) in senso orario e continuare ad avvitare finché le filettature non sono più visibili.

B. RIMOZIONE DEL BILANCIERE (Figure B e C)

1. Svitare il manico dell'aerografo.
2. Rimuovere il dado di bloccaggio (34) e l'ago (vedere la sezione corrispondente).
3. Premere il pulsante (7) e tirarlo INDIETRO. In questa posizione, il bilanciante (28) viene bloccato in modo da poter smontare le parti.
4. Svitare e togliere il manicotto di regolazione ago (33) e la molla (32).
5. Tenere premuto il pulsante (7) e spingere la leva in AVANTI per liberare il bilanciante (28) in modo da sfilarlo.
6. Quando il bilanciante (28) è libero, spingere verso l'ALTO il supporto per l'ago (31) e sfilarlo delicatamente dal corpo dell'aerografo (vedere la figura C). NON FORZARE IL BILANCIERE (28) PER ESTRARLO.

C. REINSTALLAZIONE DEL BILANCIERE (Figure B e C)

1. Tenere premuto il pulsante (7).
2. Inserire il bilanciante (28) nel corpo dell'aerografo con la levetta (30) in AVANTI (vedere la figura B).
3. Quando la levetta (30) del bilanciante è visibile dall'apertura sul corpo dell'aerografo (vicino alla leva del pulsante), portare INDIETRO il pulsante (7) finché non la tocca. Tenere fermo per mantenere in posizione il bilanciante (28) durante il montaggio.
4. Il supporto per l'ago (31), parte del bilanciante (28), è visibile attraverso il corpo dell'aerografo ed è lasco (vedere C).
5. Tenere bloccata la levetta del bilanciante (30) con il pulsante (7) PREMUTO e all'INDIETRO e reinstallare la molla (32) e il manicotto (33).
6. Avvitare il manicotto (33) fino ad ottenere la tensione desiderata sul pulsante (7).
7. Reinscrivere l'ago tenendo abbassato il pulsante (7) e rimettere il dado di bloccaggio (34).
8. Rilasciare il pulsante (7). Si dovrebbe avvertire tensione sul pulsante e, se lo si preme e lo si rilascia, dovrebbe scattare in su. In caso contrario, smontare di nuovo e ripetere la procedura.

D. REINSTALLAZIONE DEL PULSANTE (Figure D-1 e D-2)

Se il pulsante (7) è stato rimosso, reinserirlo nel corpo dell'aerografo prima del bilanciante (28) e dell'ago.

1. Tenere il pulsante (7) in modo che l'apertura sulla leva sia in linea con quella del corpo dell'aerografo (figura D-2).
2. Tenere PREMUTO il pistone (11) posto all'estremità della leva del pulsante (9).
3. Inserire il pulsante (7) con il pistone (11) fino IN FONDO nell'apertura posta in cima al corpo dell'aerografo (figura D-1, vista dall'alto) controllando, attraverso l'estremità aperta del corpo dell'aerografo, che il pistone (11) si inserisca nell'apertura opposta del portavalvola (22) sul corpo aerografo (D-2). Potrebbero essere necessari più tentativi.
4. Una volta inserito il pistone (11) nel portavalvola (22), sarà possibile premere il pulsante (8) senza che cada. Reinstallare il bilanciante (28) e rimontare i componenti.

E. REINSTALLAZIONE DEL PUNTALE (Figura E)

1. Togliere il manico, allentare il dado di bloccaggio (34) ed estrarre l'ago per 2,5 cm circa.
2. Svitare e rimuovere il corpo del puntale (2), quindi l'ugello (3), che dovrebbe essere facilmente estraibile.
3. Montare un nuovo ugello (3) e fissare il corpo del puntale (2) sul corpo dell'aerografo. Reinscrivere l'ago e serrare il dado di bloccaggio (34).

F. RONDELLA DEL PREMISTOPPA USURATA

1. Per sostituire la rondella del premistoppa (19), rimuovere le parti interessate come indicato in "B" e "D".
2. Serrare il dado del premistoppa (20) con un piccolo cacciavite.
3. Reinscrivere l'ago. Il dado (20) non deve essere troppo stretto. Quando si infila l'ago si deve avvertire una leggera resistenza.
4. Rimontare completamente come indicato in "C".

G. USO DI UN ALESATORE

1. L'alesatore (5) serve per rimuovere i residui di colore dalla superficie rastremata dell'ugello (3) e fa parte degli Accessori opzionali. Usarlo solo se il colore si è indurito troppo per essere rimosso con acqua o solvente.
2. Prima di procedere con l'alesatura dell'ugello (3), estrarre l'ago. Inserire l'alesatore (5) nell'apertura maggiore dell'ugello e ruotare lentamente premendo un po' per rimuovere il colore indurito.
3. Estrarre l'alesatore e far passare acqua o solvente nell'ugello per eliminare eventuali residui.

H. PULIZIA DELL'AEROGRAFO

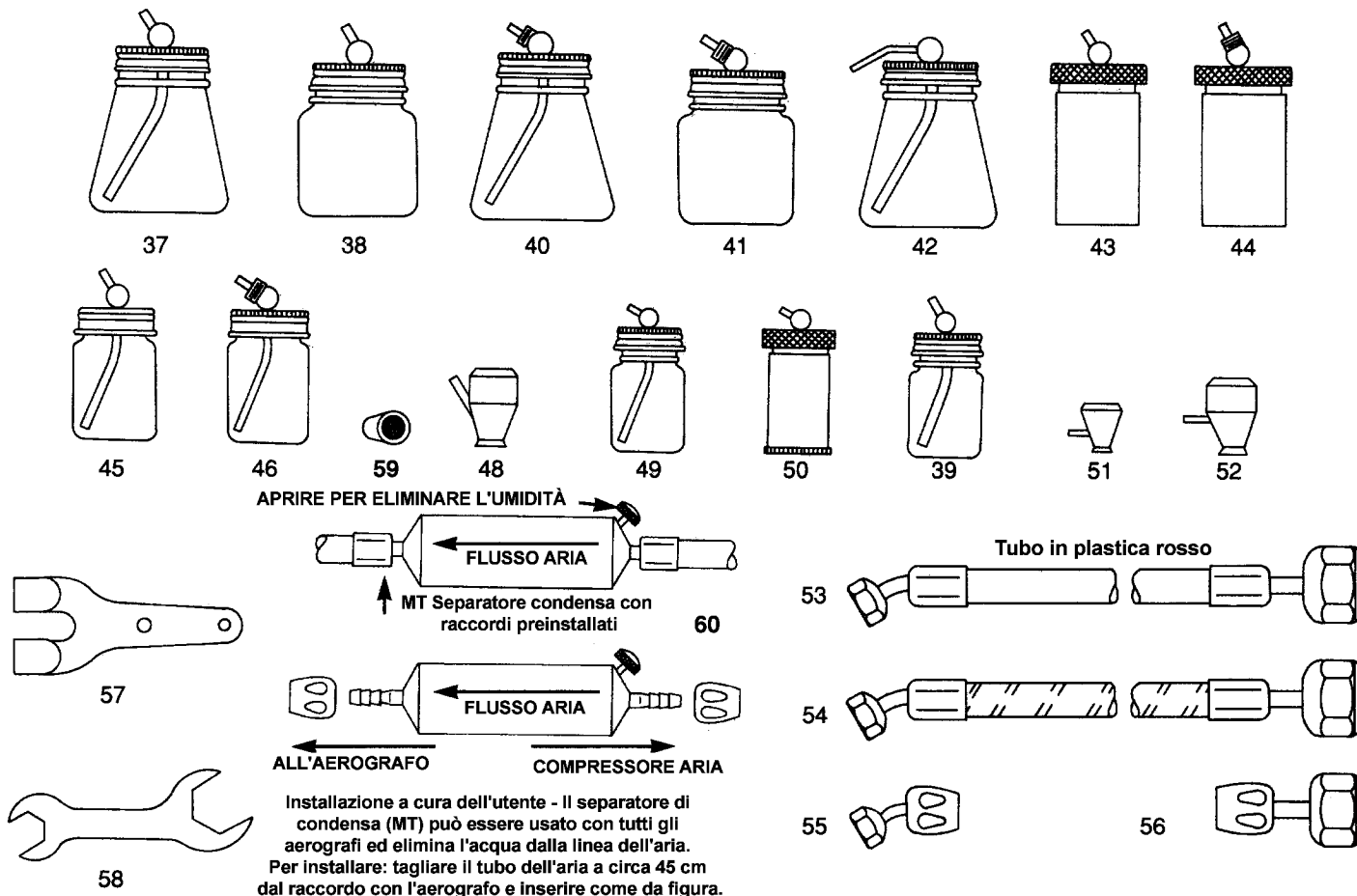
1. Se il puntale (1) è ostruito, rimuoverne il corpo e sturarlo con la punta di uno stuzzicadenti coperta di cotone inzuppato d'acqua o solvente. Non usare strumenti appuntiti o l'alesatore (5) per pulire il puntale (2).
2. Si sconsiglia di immergere l'intero corpo dell'aerografo in acqua o solvente. La rondella della valvola (23) potrebbe assorbire il liquido, dilatarsi e seccarsi causando fuoriuscite d'aria nell'aerografo. Smontare tutte le parti prima di immergerle in acqua o solvente.

I. RISOLUZIONE DI PROBLEMI

1. In caso di bolle nel contenitore del colore, serrare il corpo del puntale (2) e il puntale (1) con la chiave in dotazione (58).
2. Se dal puntale (1) non esce colore, controllare che sul contenitore del colore e sul foro di ingresso colore sul corpo dell'aerografo non ci siano colore essiccato, sporco o corpi estranei.
3. La presenza di sbavature e irregolarità nel colore indica che il colore è troppo denso o la pressione troppo bassa.
4. Se fuoriesce aria dopo aver rilasciato il pulsante (8), significa che è entrato un corpo estraneo nella valvola dell'aria (21) o nella rondella della valvola (23) danneggiandole.

J. PER RISOLVERE QUESTO PROBLEMA:

1. Scollegare il tubo dell'aria dall'aerografo ed eliminare eventuali residui dal portavalvola (22).
2. Se l'aerografo è stato usato abbastanza, potrebbe essere necessario sostituire la rondella della valvola (23).
3. Con un piccolo cacciavite, togliere il dado (26), la molla (25) e lo stantuffo (24) della valvola.
4. Estrarre la vecchia rondella della valvola (23) inserendo l'estremità non appuntita dell'ago dalla parte superiore del portavalvola (22) e PREMERE. Per accedere alla parte superiore del portavalvola (22), estrarre il pulsante (7), il bilanciante (27) e l'ago (4). **NOTA: coprire la punta dell'ago per evitare lesioni.**
5. Eliminare soffiando lo sporco dal portavalvola (22) e controllare che la sede della valvola sia pulita. Essa si trova nel portavalvola, all'altezza della rondella (23) (figura D-2). Se la sede della valvola (22) è danneggiata, sostituirla.
6. Infilare una nuova rondella (23) sull'estremità lunga e sottile dello stantuffo (24).
7. Rimontare lo stantuffo (24), la molla (25) e il dado (26) della valvola.
8. Avvitare il dado della valvola (26) in modo che si trovi dentro il portavalvola (22).
9. Smontare il portavalvola (22) solo per sostituirlo se danneggiato.



COPPE COLORE E VASETTI PER VL e VLS

N.	N. PARTE	DESCRIZIONE
37.	VL-3-OZ VL3 VF-14 3-JG	Vasetto da 3 oz.* (88 cc) Tappo con attacco da 88 cc Tubo colore Guarnizione
37.	PCVL-3-OZ VF-14M 3JG	Vasetto da 3 oz., tappo nailon/tubo metallo* (88 cc) Tubo colore metallo Guarnizione
38.	VLP-3-OZ VL3 VF-14 3JG	Vasetto plastica da 3 oz.* (88 cc) Tappo con attacco da 88 cc Tubo colore Guarnizione
39.	VL-1/2-OZ VL1/2 VF-17	Vasetto colore* (14,5 cc) Tappo con attacco da 14,5 cc con guarniz. Tubo colore
40.	VLS-3-OZ VLS3 VF-14 3JG	Vasetto da 3 oz.+ (88 cc) Tappo con attacco da 88 cc Tubo colore Guarnizione
40.	PCVLS-3-OZ VF-14M 3JG	Vasetto da 3 oz. tappo nailon e tubo metallo+ (88 cc) Tubo colore metallo Guarnizione
41.	VLPS-3-OZ VLS3 VF-14 3-JG	Vasetto plastica da 3 oz.+ (88 cc) Tappo con attacco da 88 cc Tubo colore Guarnizione
42.	VLD-3-OZ VF-14 3 JG	Vasetto da 3 oz. per decorazioni* (88 cc) Tubo colore Guarnizione
43.	VL-2-OZ VL2 VF-2-5/8"	Contenitore alluminio* (60 cc) Tappo con attacco da 60 cc Tubo colore Guarnizione
44.	VLS-2-OZ VLS2 VF-2-5/8"	Contenitore colore metallo+ (60 cc) Tappo con attacco da 60 cc Tubo colore Guarnizione
45.	VL-1-OZ VL1 VF-17 5-G	Vasetto colore* (29 cc) Tappo con attacco da 29 cc Tubo colore Guarnizione (29 cc)

46.	VLS-1-OZ VLS1 VF-17 5-G	Vasetto colore+ (29 cc) Tappo con attacco da 29 cc Tubo colore Guarnizione
48.	VL-1/4-OZ	Contenitore colore metallo* + (7 cc)

COPPE COLORE E VASETTI PER V e VV

49.	VFA-1/2-OZ VFA1/2 VF-7	Vasetto colore (14,5 cc) Tappo con attacco 1/2 oz. (14,5 cc) con guarniz. Tubo colore
45.	VFA-1-OZ VFA1 VF-7 5-G	Vasetto colore (29 cc) Tappo con attacco da 29 cc Tubo colore Guarnizione
50.	V-1-OZ V1 VF-7 AE-31	Contenitore colore alluminio (29 cc) Tappo con attacco da 1 oz. Tubo colore Guarnizione
51.	V-1/8-OZ	Contenitore colore metallo (3,5 cc)
52.	V-1/4-OZ	Contenitore colore metallo (7 cc)

TUBI ARIA CON RACCORDI PREINSTALLATI

53.	HP-1/8"	Tubo di plastica rosso in PVC con raccordi
54.	A-1/8"	Tubo aria telato con raccordi

RACCORDI — VECCHI MODELLI

55.	AC-20	Raccordi (per l'aerografo) 1/8"-1/4" per art.40
56.	AC-1/8"	Raccordo (per compressore) 1/4"

ACCESSORI

57.	A-34	Staffa
58.	V-62	Chiave inglese
59.	VL-127	Filtro per tubo colore bianco in Teflon®
60.	MT	Separatore condensa (installaz. a cura dell'utente)

* Contenitore o vasetto per mod. VL
+Contenitore o vasetto per mod. VLS